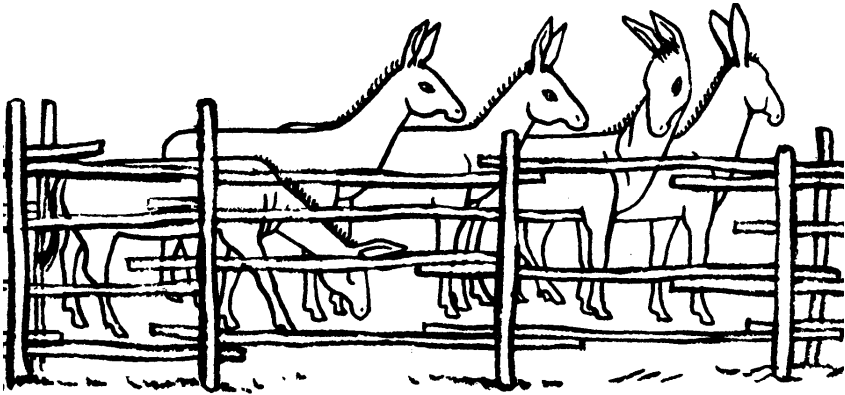


Ntiu'un luru

Los cinco burros



Sa'an Ntavi Xnuviko

Mixteco de Mixtepec

Ntiu'un Iurru

Los cinco burros

Sa'an Ntavi Xnuviko

Mixteco de Mixtepec

Segunda edición
(versión electrónica)

Elaboración

Varios hablantes del Mixteco de Mixtepec

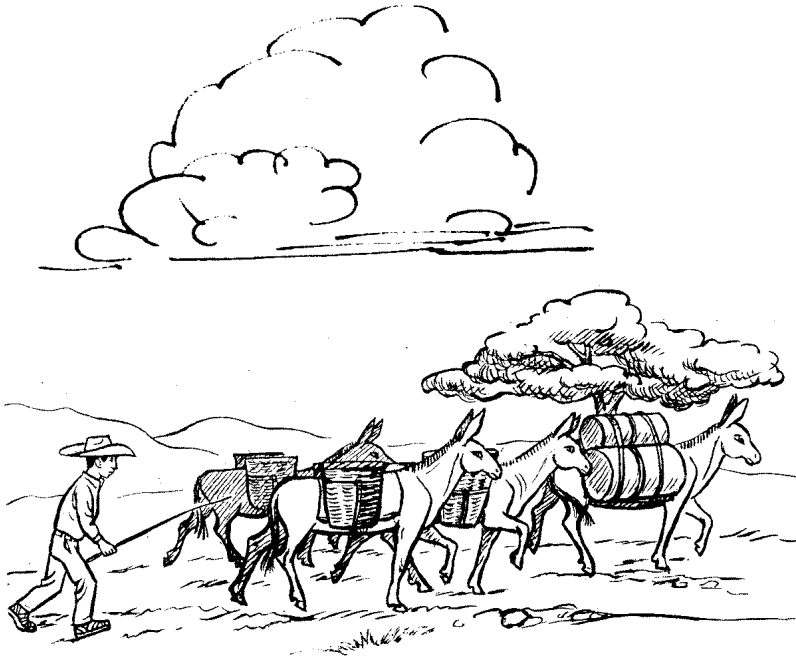
Asesoras lingüísticas: María M. Nieves y Gisela Beckmann

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2008

<http://www.sil.org/mexico/mixteca/mixtepec/L160-CincoBurros-mix.htm>

| | | |
|-----------------|------|-----------------------|
| Primera edición | 2007 | .5C |
| Segunda edición | 2008 | (versión electrónica) |

© 2008 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.



In kii iin chaa ntsa'an ra nuya'vi. Cha
ntakuaan ra kumi lurru. Sara ntanchiko ra ve'e
ra kuacha nchu'a ra.



Sara ntsoo so ra iin luru cha tatsi ra uni luru. Ta ntsaa ra sava ichi, cha nikitsaa ra ntaka'vi ra luru ka. Cha kuu uni ntaa ti ntsinche'e ra. Sara nika'an ra ña kumani iin luru ra, sara nikitsaa ra tsaku ra.



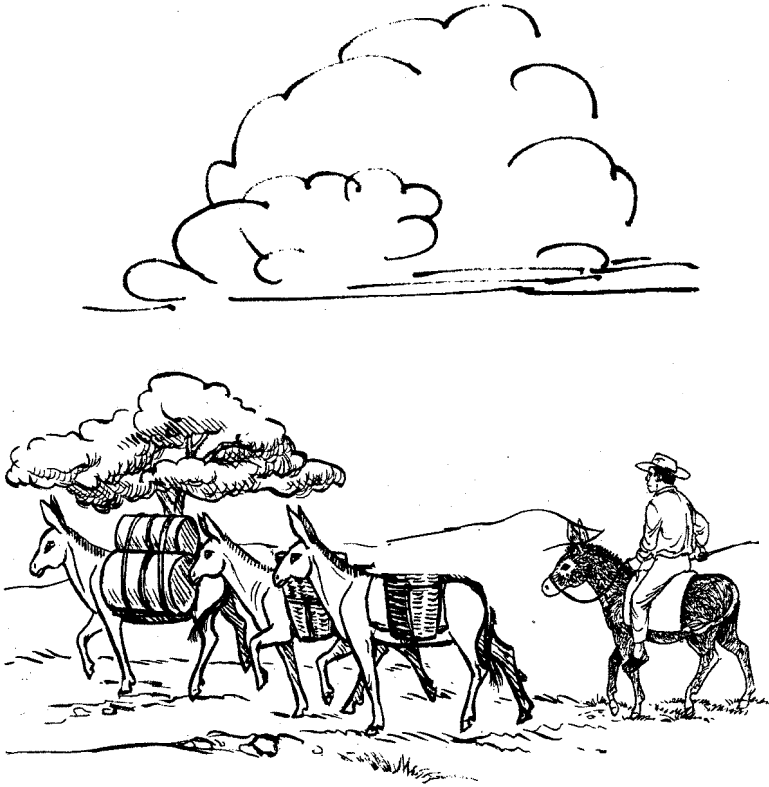
Ta ntatsaa ra ve'e ra, cha nikachi ra nuu
ñasi'i ra:

—Ntakuaan yu kumi luru, cha vichi ra
vaa uni ti kuu vari skuina na iin ti.



Cha ntsakui ra vari ntsinia ña inkaa kumi
lurru ka kuu, sara nikachia:

—¡Vaii! Mee ra nche'e u'un lurru vari iin
ti yosu, cha uni ti tatsu cha meu kuu u'un ti.

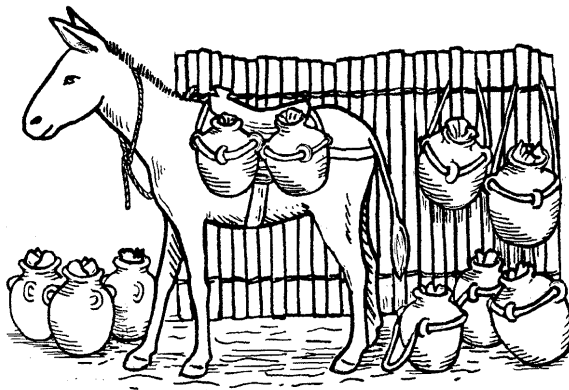


Ntaa xeen ka'an kue nivi:

—Kuenta chacha su'a nto'i, tono kaa kiti ka
ña koo xini ti saan kai .

Na ntaka'vi ko
¿Nisa yoo nchiso lurre?

Nchiso ti _____yoo.



¿Nisa yoo kantu'u nuu ñu'u?

Kantu'u _____yoo nuu ñu'u.

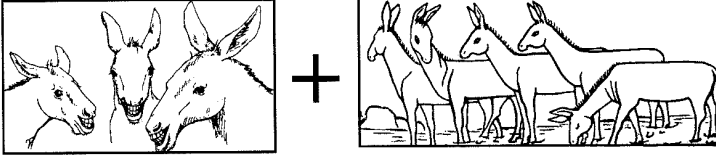
Ka'vi

Uvi tsi iñu, ¿nisa kui? **2**

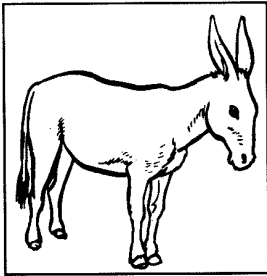
Kui _____ **+ 6**

Na ntaka'vi ko

Uni lurru tsi u'un lurru, ζnisa kui?



Kui _____ lurru.



+



Ka'vi

Iin lurru tsi u'un lurru, ζnisa kui?

1

Kui _____.

+ 5

Éste es el cuento de un hombre que compró cuatro burros. Luego pensó que tenía tres burros. Entonces, ¿por qué el título del cuento dice que son cinco burros? Este cuento nos enseña que debemos contar con mucho cuidado.